

巴黎体会文艺法兰西

歩いてまわる小さなパリ

[日]荻野雅代 櫻井道子 著 张利峰 译

巴黎体会文艺法兰西

歩いてまわる小さなパリ

[日] 荻野雅代 櫻井道子 著 张利峰 译

電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京・BEIJING



ARUITE MAWARU CHIISANA PARIS {HIGAERI RYOKO MO!}

by Masayo Ogino and Michiko Sakurai

Copyright © 2011 Masayo Ogino, Michiko Sakurai

All rights reserved.

Original Japanese edition published by DAIWASHOBO Publishing Inc., Tokyo.

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with DAIWASHOBO Publishing Inc., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing.

本书简体中文版专有出版权由DAIWASHOBO Publishing Inc授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2014-4425

图书在版编目(CIP)数据

巴黎: 体会文艺法兰西 / (日) 荻野雅代, (日) 樱井道子著; 张利峰译.

北京: 电子工业出版社, 2015.11

ISBN 978-7-121-26868-7

I. ①巴… II. ①荻… ②樱… ③张… III. ①旅游指南—巴黎 IV. ①K956.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第182237号

责任编辑: 田 蕾

文字编辑: 赵英华

印 刷: 中国电影出版社印刷厂

装 订: 三河市华成印务有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 880×1230 1/32 印张: 5 字数: 224千字

版 次: 2015年11月第1版

印 次: 2015年11月第1次印刷

定 价: 59.00元

参与本书翻译的人员有: 张利峰、王晶晶。

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zltts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

目录

- 2 卷首语
- 4 本书的使用方法
- 6 漫步巴黎的基本信息
- 7 携带物品清单
- 8 巴黎的左岸和右岸

Rive Droite 右岸

- 11 Opéra 歌剧院
- 29 Marais 玛莱区
- 45 Champs Elysées 香榭丽舍
- 57 Bastille 巴士底区
- 65 Montmartre 蒙马特区

Petit voyage 一日游

- 77 Versailles 凡尔赛
- 88 Chartres 沙特尔

Rive Gauche 左岸

- 95 Saint Germain des Prés 圣日尔曼德普雷
- 111 Quartier Latin 拉丁区
- 123 Invalides / Tour Eiffel 巴黎荣军院 / 埃菲尔铁塔
- 133 Ile Saint Louis 圣路易岛

Vous voyagez avec... 如果想和某人去旅行

- 142 personne âgée 和老人同往
- 145 petit ami 和男友同往
- 148 enfant 和孩子同往
- 152 类别索引
- 156 结束语

巴黎体会文艺法兰西

歩いてまわる小さなパリ

[日] 荻野雅代 樱井道子 著 张利峰 译

電子工業出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



“令我有些诧异的是，巴黎竟是这样一座细致小巧且适宜街头漫步的城市。”这一巴黎印象在我的脑海里平铺直叙，慢慢延伸开来，便有了我的旧作《巴黎：发现时尚起点》的诞生。自出版以来，该书便备受广大读者的青睐，被视为巴黎出行的必备良品，一册在手，便可悠闲享受巴黎信步的乐趣。

时隔两年，我们二人的巴黎漫步还在继续。巴黎的街道就像一个奇妙的宝箱，满满的都是不期而遇的邂逅与喜人的新发现。愈是行走你愈会发现它隐匿的光辉。即便长居巴黎，你也会时不时地遇见一些从未被开采的惊喜，发出“呀！原来这个地方还有如此漂亮的店铺啊”这般感叹。我想与读者朋友们分享这种只有亲身体验过才能感受到的巴黎独有的魅力。怀揣着这份心情，我动笔写下了这本《巴黎：体会文艺法兰西》。

在选择女士时装店、饭馆、旅店和漫步地点的时候，我都是以“从著名观光景点可以徒步走到”、“照着这条路线走绝对不会令人大失所望”为基本标准，并实地走访后定下来的。因此，即便是初到巴黎，即使你的行程格外紧张，你也可以拾捡些观光之余的零碎时间，过一把购物的瘾，顺带吃一顿法国大餐犒劳一下自己的胃。每家店铺都是精挑细选出来的，带着地道浓郁的法国风情。想必资深旅友们也一定可以从中找到自己的心怡之处吧。

接下来，让我们把脚步稍稍挪开，把视线转移到巴黎一日游的两条著名大街：凡尔赛大道和沙特尔多大道。好不容易砸了大把时间来了趟巴黎，如果光是看看凡尔赛宫和沙特尔多大教堂、逛逛旅游商品店，那就稍显浪费无趣了些。所以，请一定要去街上溜达溜达，去瞅瞅那与巴黎风格迥异的街区风貌。

那么，就让我们带着这本书，再次开启小巴黎的街区漫步之旅吧！





这是一本带着它就可以安心漫步在巴黎的书

本书主要介绍以香榭丽舍大街、埃菲尔铁塔、卢浮宫美术馆这些著名的观光景点为中心，利用观光前后的时间就可以完全光顾的潮流小店。

新收录了一些新开的店以及其他旅游指南上没有介绍过的餐厅、旅馆，还有巴黎郊外的凡尔赛宫和沙特尔教堂，不管你是初来巴黎还是不速之客，抑或多次造访，这本书都是你的不二之选。

{ 如何看店面介绍 }

依据地区来介绍店铺

蒙马特区

想了解更多，关于蒙马特街区

必定出现在导游手册中的观光地——小丘广场和圣心教堂周围聚集了许多以游客为消费对象的土产店，据说连这儿风物真不上乘。在梦幻破灭之前，位于皮鲁尼街与拉马克-克劳德站之间的地区绝对值得一探。时尚精品店、人气商店的密集度对比，充分显示了蒙马特山丘的魅力所在。

让你流连忘返，满足面目的装饰典雅的法式料理店

Chamarre Montmartre

建在蒙马特山丘上的这家法国餐厅非常有名，值得专程前来品尝。出身于毛里求斯的厨师和托万·施拉先生是主力，在7区的餐厅工作时曾获得米其林一星评价。新鲜的食材和香料做出了毛里求斯风味与法国传统口味相融合的料理，口感醇厚，味道鲜美，食肉口味轻薄，用于组合的配菜也口味独特，即使是比较贵的午市套餐也其他独一无二。口味、美食家的单品菜品或者是简单的法国料理，能照顾到舌尖感受美味。晴天可以在室外露天座位一边就餐一边欣赏蒙马特山丘的台彩。

世界上最美味的料理是毛里求斯，也是毛里求斯人最引以为豪的。这家餐厅位于蒙马特山丘，是毛里求斯人最引以为豪的。

52 rue Lamarck 75018
电话: 01 42 55 05 42
地铁: Lamarck Caulaincourt 站
营业时间: 12:30-23:30 (15:00-19:00 只酒吧营业)
预算: 午餐 两道菜23欧元，三道菜29欧元，四道菜37欧元；晚餐 五道菜70欧元
休息日: 无休
信用卡: VISA, Master
<http://www.chamarre-montmartre.com>

表示离地铁12号线上的Lamarck Caulaincourt站最近。

最后两位数字代表区，这里是指巴黎第18区。

52 rue Lamarck 75018

电话: 01 42 55 05 42

地铁: Lamarck Caulaincourt 站

营业时间: 12:30-23:30 (15:00-19:00 只酒吧营业)

预算: 午餐 两道菜23欧元，三道菜29欧元，四道菜37欧元；晚餐 五道菜70欧元

休息日: 无休

信用卡: VISA, Master

<http://www.chamarre-montmartre.com>

预算——一个人的开销

休息日指的是夏天的假期。即使写着无休息日，节日和时也有休息的时候。

店的种类用以下图标示意



餐厅



美食



时尚



杂货



名胜古迹



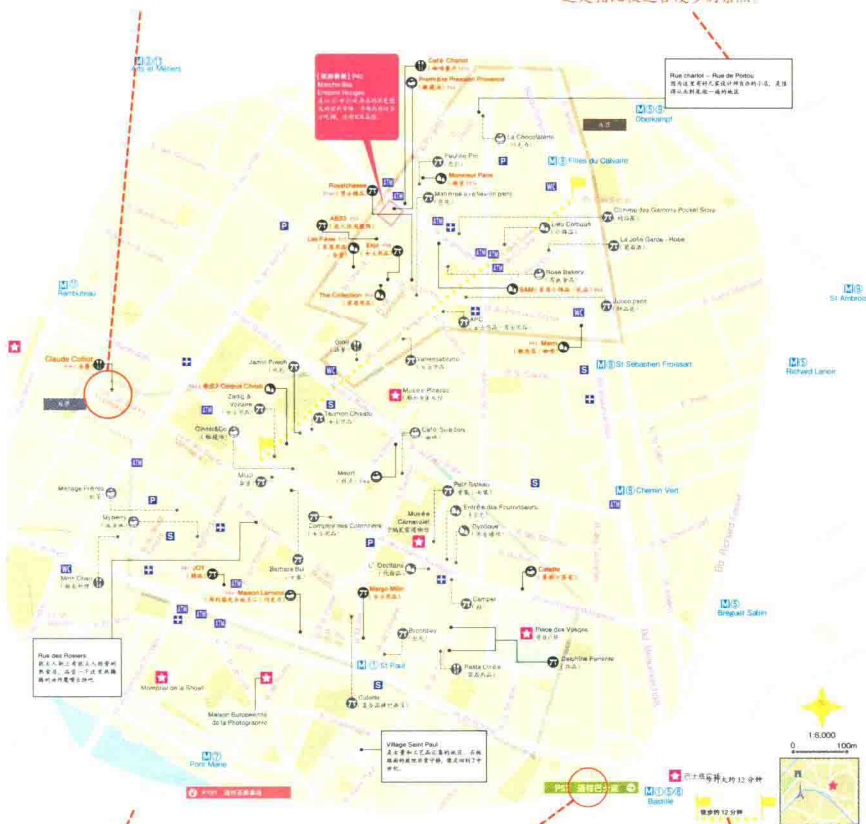
酒店

(用★的个数表示一到五星级)

【如何看地图】

以推荐店面比较集中的地方为中心，将一个地域统一分为几个地区。容易迷路的人、没有时间的人，以这个地区为中心逛吧。

这是指比较适合漫步的景点。



这些地方地图上都有收录。上三色巴黎的网站或者亲身探寻之后做一份原创的手绘巴黎地图吧。

朝着别的地区的方向用箭头表示，意犹未尽的游客可以尝试把两个地方组合起来逛也是一件很有趣的事情。

步行的时间是指用平常的步速行走两面旗子之间的距离所花的时间。

- WK 公共厕所
- 药店
- S 超市
- M 地铁
- P 邮局
- RER 巴黎郊外电车
- ATM ATM机(24小时营业)
- ★ 观光景点
- E 外汇兑换处

漫步巴黎的基本信息

{ 真的很小哦 }

常常被戏称小得堪比东京山手线内环的巴黎，实地漫游一下，竟然比想象中更小。多数的观光景点都集中在市中心半径约4千米的地区。且不提步行，乘坐地铁的话，不论去哪里，一眨眼的工夫就能到。到底我们能不能收获一份意外惊喜的旅行呢？

{ 不管怎样地铁是便利出行的首选 }

要说巴黎到处都是地铁站一点都不为过。每个站间隔只有一两分钟的路程。加上上下楼梯和过马路以及等待的时间，如果只有一两站，多数情况下步行还更快一点。

{ 持着一张联票天涯海角随处可去 }

如果购买可以使用十次的联票，一票在手，巴黎无限游。由于最近只设有自动售票机的车站越来越多，出门之前要准备好足够的零钱或者带上消费卡哦。还有，因为把票和手机、银行卡放在一处很容易消磁，要记得分开保管。要是在检票口无法通过，就去售票口说明情况换一张新票。

{ 租赁自行车 一日 1.7 欧元 }

租赁自行车velib自2007年面世以来，就成为巴黎人的必需品。只要区区1.7欧元就可以轻快舒畅地到处走，非常方便。详细的付费方式请到官网确认一下。

<http://www.velib.paris.fr/>

{ 不要打扮得太花哨！ }

日本游客在巴黎很显眼的一个原因就是日本人总是穿得很漂亮。事实上，普通的巴黎男女并不像我们想象中的那样打扮得很花哨。而且就算为了防止遭遇小偷，也应该打扮得朴实一点。不用说在普通的小餐厅，即使是在星级宾馆，服装穿着细节考究一下就足够了。一双别致的运动鞋紧急情况下也是很安心的装扮。

{ 在巴黎安全出行 }

在巴黎要特别注意交通信号。虽然有很多巴黎男性肆无忌惮地赤脚走在路上，但是在这个私家车、自行车横行的地方很容易发生交通事故。再者，在观光游客们游览的纪念碑周围的很多石板路是高跟鞋的天敌。要想轻松散步出游建议还是优先选择舒适的鞋子。

{ 逛店礼仪 }

进店的时候客人先说Bonjour向店里人打招呼问好，离开的时候也要说一句Merci。在高档商品店中不可以随便触摸商品，也不能大声对店员或者服务员喊叫。吃东西不可以发出声音。而且，在店里或者路上大声说话也是不允许的。虽然和朋友一起出游免不了情绪高涨，但行动还是尽量安静一点吧！

{ 想去厕所的时候怎么办 }

路边写着Toilettes/Acces Gratuit的灰色的公共厕所是免费的。进餐厅或者咖啡店之前先去一趟厕所吧！

携带物品清单

巴黎的多数日常用品不仅贵，并且时不时地缺货。下面将为你介绍一些必备物品。即使你想轻车简从，轻装上阵，也带上这些物品比较好。请一定记得参考一下这个物品清单哦！

“啊！忘了带那个了！”即使在这样的时刻也没关系。好好利用这本书上被标记为“S”的超市吧。像开瓶器、刀叉、杯子、创可贴等尽管到酒店前台去问一下能不能借用就好。

另外，如何选择占了旅行箱大半空间的衣服是行李收拾得是否得当的重点。临出发前查看一下法国·巴黎的网页信息，采取万无一失的措施来应对巴黎反复无常的天气。

【带去巴黎方便的东西】

折叠伞或连帽的雨衣：应对巴黎多变无常的天气、雷阵雨。雨衣足以应付巴黎常有的毛毛雨天气。

开衫线衣、披肩：巴黎全年气温较低，而且天气变化明显，因此即使酷暑最好也准备一件穿脱方便的开衫线衣。

成套刷牙用具：酒店里大都没有备用的，而且在法国买非常贵。

拖鞋：酒店里一般也没有，而且即使想买也很难找到卖拖鞋的地方。

护发素：酒店大都是只有洗发露没有护发素，最好带一个小的旅行装护发素。

带拉链的塑料袋：可以用来保存吃不完的面包或者点心，用来装气味浓烈的香

皂或液体香水也很方便。

小型密闭容器：用来将小杏仁饼等容易压坏的点心带回国的必备品。

插头转换器：由于插座插头的形状不同，要准备一个插头转换器。转换器在巴黎很难买到，一定不要忘了。

宽胶带：旅行箱坏了或者袋子破了的时候用，或者带易碎物品回国的时候用它加固一下是非常方便的。

【在巴黎买方便的东西】

口袋版的巴黎地图：绿色封皮的Plan de Paris，在书店、报摊、超市的MONOPRIX等都能买到。

塑料瓶装矿物饮料：从超市买那种便宜的六瓶装的拿回来放着，每天早上放一瓶到包里是很聪明的做法。

超市的环保袋：购物的时候东西如果买得太多，找一下超市的环保袋吧！有很多便宜而且设计可爱的购物袋，也可以买来当礼物。

唇膏、护手霜：巴黎气候异常干燥，自己带去的唇膏和护手霜经常会不起作用。碰到药店的话，马上买吧！建议用Caudalie或者Nuxe。

尿不湿或者婴儿食品等婴幼儿物品：带尿不湿很占地方，虽然贵一点，还是建议在巴黎买。婴儿食品或者糖浆水果等在超市里都很容易买到，这一点完全可以放心。紧要的时候建议去药店买奶粉。

巴黎的左岸和右岸

巴黎的左岸和右岸这种叫法是以横贯巴黎东西的塞纳河为分界的。也就是河的北面(上方)为右岸,称为Rive Droite,南面(下方)为左岸,称为Rive Gauche,香榭丽舍加上巴黎歌剧院的奢华气氛以及蒙马特尔那种平凡的生活气息混在右岸。聚集大量学生的拉丁区夹杂着昔日文豪聚集地圣日尔曼的文艺气息冲击左岸。这里到处都充满了个性的魅力,旅行过程中会不自觉地成为一个左岸派或者右岸派吧。

位于巴黎中心的圣路易岛最适合放在左岸区域介绍,跟玛莱区一样的4个区及周边的地区正确地说属于右岸。

右岸 Rive Droite

歌剧院(P11)

歌剧院、卢浮宫美术馆、百货店及其周边是巴黎的中心。这里也有日本街,对日本游客来说是一个不可或缺的场所。

玛莱(P29)

作为巴黎最古老的街区之一,是一个集聚了个性的设计师和名牌店时尚前卫的地方。特别是在北玛莱能买到很多具有地道巴黎风情的东西。

香榭丽舍(P45)

从协和广场一直延伸到凯旋门香榭丽舍大街,享有世界上最漂亮的街道美誉。巴黎的夜景也很受宠爱,和巴黎歌剧院并列作为右岸繁华的象征。

巴士底区(P57)

虽然观光地点比较少,但是夏河内大街的原创小店和城郊圣日尔曼大街的家居店都是值得驻足的。

蒙马特区(P65)

背靠着圣心大教堂鸟瞰,便可将巴黎美景尽收眼底。电影《天使爱美丽》曾在这里取景,有着浓重的生活气息,它是最受巴黎

当地人欢迎的街区之一。

圣路易岛(P133)

塞纳河上有两个岛。一个是西提岛,岛上有巴黎圣母院、圣礼拜堂、裁判所、巴黎警察。另一个是圣路易岛,岛上的贝蒂永冰激凌店和各种特产小店鳞次栉比,值得游客驻足其中。

左岸 Rive Gauche

圣日尔曼(P95)

昔日巴黎的大文豪、哲学家聚集的地方,弗洛拉咖啡馆也保存至今,充分体现出这是一个艺术与文学并生的左岸。塞纳河附近的画廊古董店也是闲逛的首选之地。

拉丁区(P111)

以索邦大学为首的各个高校散落在,到处洋溢着学生们的朝气,有很多性价比高但是亦鲜为人知的餐厅和旅馆,还有克吕尼中世纪美术馆、卢森堡公园,都是值得一逛的地方。

巴黎荣军院与埃菲尔铁塔(P123)

政府机关一条街的安静和美食街的喧闹并存于此。如果想去埃菲尔铁塔那就在圣街和克雷尔街稍稍漫步感受一下。



目录

- 2 卷首语
- 4 本书的使用方法
- 6 漫步巴黎的基本信息
- 7 携带物品清单
- 8 巴黎的左岸和右岸

Rive Droite 右岸

- 11 Opéra 歌剧院
- 29 Marais 玛莱区
- 45 Champs Elysées 香榭丽舍
- 57 Bastille 巴士底区
- 65 Montmartre 蒙马特区

Petit voyage 一日游

- 77 Versailles 凡尔赛
- 88 Chartres 沙特尔

Rive Gauche 左岸

- 95 Saint Germain des Prés 圣日尔曼德普雷
- 111 Quartier Latin 拉丁区
- 123 Invalides / Tour Eiffel 巴黎荣军院 / 埃菲尔铁塔
- 133 Ile Saint Louis 圣路易岛

Vous voyagez avec... 如果想和某人去旅行

- 142 personne âgée 和老人同往
- 145 petit ami 和男友同往
- 148 enfant 和孩子同往
- 152 类别索引
- 156 结束语

精彩的巴黎之旅从这里开始

Opéra

歌剧院

许多游客在具有纪念意义的旅游首日，选择去歌剧院地区。这里是巴黎最繁华的地区之一，在巴黎旅行期间，你会数次拜访这里。众多的观光景点和高级名牌店林立的圣奥诺雷街、日本料理街、圣昂多赖、购买礼物的百货商店等。先熟悉这里的地理环境是成功游览巴黎的第一步。

{ 主要景点 }

巴黎歌剧院

卢浮宫美术馆

橘园美术馆

杜伊勒里公园

旺多姆广场

Printemps 巴黎春天百货
汇集了拉杜丽蛋糕、La Maison Du Choclat 巧克力等。著名品牌精品店二楼的高级美食区，顾客不多，向你推荐。

P106 Hugo & Victor
(蛋糕 / 巧克力)

Rue Boissy d'Anglas
这里不太显眼，知道的人不多，却是个好地方，从流行时装店到美味法式餐厅，有各种各样的店。

P45 通往香榭丽舍

【顺路看看】P26 Village Royal

Rue Saint Honoré ~ Rue du Faubourg Saint Honoré
从柯莱特到爱马仕这里是巴黎流行的最前沿，请来看看吧！

Rue Royale
是一条连接协和广场和马德莱娜教堂的优雅街道，街上有很多高级时装精品店。

Place Vendôme 旺多姆广场
是一座精致的广场，周边有宝诗龙、卡地亚、迪奥等超高级宝店。巴黎丽兹酒店也在这里。

